

Date

Bank of China (Hong Kong) Limited Branch / Sub-Branch

No.

PLEASE WRITE IN CAPITAL LETTERS.

FOR BANK USE ONLY

Remit CCy & Amt. <i>Mata Uang & Jumlah</i>		REM AMOUNT
Nama & Add. of the Bene's banker <i>Nama dan alamat Bank penerima</i>		COMMISSION
Nama & Add. of the Beneficiary <i>Nama dan alamat Penerima</i>		TLX.FEE
Telp No. :		OTHER CHARGE
Bene's a/c No. <i>Nomor Rekening Penerima</i>		BUYING RATE
Payment of the above/ <i>Pembayaran dengan</i>		SELLING RATE
<input type="checkbox"/> By cheque No. <i>Cek / Giro</i>		A/C No. 1 AND AMOUNT
<input type="checkbox"/> By Cash <i>Tunai</i>		A/C No.2 AND AMOUNT
<input type="checkbox"/> Others / <i>Lain-lain</i>		TELLER
<input type="checkbox"/> Please debit my / our Account No. with you <i>Debet Rek. No.</i>		CHECKED/APPROVED BY
<p>The Bank is not liable for any consequence arising from any circumstance whatsoever beyond it's control <i>Bank tidak bertanggung jawab atas segala yang timbul karena kejadian diluar kontrol</i></p>		
Message for Beneficiary : <i>Pesan kepada Penerima</i>	Transaction Purpose Code / <i>Sandi tujuan</i>	
	<input type="text"/>	
	<input type="text"/>	
	<input type="text"/>	
	<input type="text"/>	

Intermediary Bank / <i>Correspondent Bank</i> :	Transaction Relationship / <i>Hubungan Keuangan antar pelaku transaksi</i>
	<input type="checkbox"/> Affiliated <i>Afiliasi</i>
	<input type="checkbox"/> Non Affiliated <i>Bukan Afiliasi</i>

Beneficiary's Nationality <i>Kewarganegaraan Penerima</i>	Purpose of Remittance / <i>Tujuan Pengiriman</i>			
<input type="checkbox"/> Resident / <i>Penduduk</i>	<input type="checkbox"/> Non Resident / <i>Bukan Penduduk</i>	Received <i>Penerima</i>	Fax <i>Agreement</i>	Signature <i>Verified/TTD</i>
			<input type="checkbox"/> Exist / <i>Ada</i>	Confirmation <i>Konfirmasi</i>
			<input type="checkbox"/> No. / <i>Tidak Ada</i>	Approved <i>Disetujui</i>
				To / <i>Kpd</i> :
				Time / <i>Waktu</i> :
				By / <i>Oleh</i> :

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Please convert to CNY
<i>Konversi ke CNY</i> | <input type="checkbox"/> Correspondent charges borne by me/us
<i>Biaya Koresponden dibayar Oleh kami</i> |
| <input type="checkbox"/> Please hold the customer advice for my/our collection at your counter
<i>Sediakan pemberitahuan Nasabah untuk saya/ Kami ambil di Kantor Saudara</i> | <input type="checkbox"/> Correspondent charges borne by beneficiary
<i>Biaya Koresponden dibayar Oleh penerima</i> |

Say in word (for Amount of Remittance Only) *Terbilang (hanya untuk Nominal saja)*

Name of Remitter / <i>Nama Pengirim</i>	:	
ID No / <i>Nomor Identitas</i>	:	
Remitter's address / <i>Alamat Pengirim</i>	:	
Telephone No. / <i>Nomor Telepon</i>	:	
		Applicant's Signature (s) and/or chop (s) <i>Tanda tangan Pemohon dan/atau cap</i>

PERSYARATAN

- Bank of China (Hong Kong) Limited Cabang Jakarta selanjutnya disebut Bank tidak bertanggung jawab atas segala kerugian yang timbul karena kesalahan/ kekeliruan/kekurangjelasan pengisian aplikasi transfer ini sehingga keliru ditafsirkan oleh Bank.
- Bank memiliki kewajiban mutlak untuk menunjuk satu atau lebih koresponden dalam memberitahukan pengiriman ke penerima dan berkaitan dengan setiap masalah lain yang muncul dari pengiriman itu. Bank tidak bertanggung jawab atas setiap kerusakan, kelalaian,kegagalan keterlambatan, penyalahgunaan, ketidakmampuan membayar atau kegagalan dalam bisnis dari setiap koresponden, dan Bank maupun koresponden Bank tidak bertanggung jawab terhadap setiap keterlambatan didalam pembayaran atau tidak dibayarnya pengirim ke penerima, didalam memberitahukan pengiriman kepada penerima atau didalam pengiriman atau penyerahan dari setiap item, surat, telegram atau kabel penerima atau setiap koresponden Bank. Setiap tindakan, proses atau langkah-langkah lain yang diambil oleh Bank atau koresponden Bank berkaitan dengan pengiriman ini, bila dilakukan secara jujur dan sesuai dengan undang-undang, tradisi/kebiasaan atau peraturan di Negara lain atau di Negara setempat yang berlaku, mengikat pengirim dan tidak menyebabkan Bank atau koresponden Bank bertanggung jawab kepada pengirim.
- Bank tidak bertanggung jawab untuk memberitahukan kepada pengirim :
 - Setiap kontrol pertukaran atau batasan lain yang diberlakukan berdasarkan undang-undang atau peraturan Negara, dimana pembayaran pengiriman itu dilaksanakan dan tidak bertanggung jawab terhadap setiap kerugian, keterlambatan yang diakibatkan karena kontrol atau pembatasan itu. Pengirim diberitahu untuk melakukan pemeriksaan/penyelidikan sendiri terhadap setiap kontrol atau pembatasan itu, dan
 - Setiap beban yang dibedakan oleh koresponden asing
- Beban koresponden asing,bila tidak ditentukan untuk ditanggung jawab oleh pengirim, harus ditanggung oleh penerima dan dikurangkan dari hasil pengiriman itu. Disamping itu, Bank berhak untuk memperoleh penggantian dari pengirim, untuk biaya Bank, koresponden dan agen-agenya
- Bank dapat mengirim pesan (pesan-pesan) berkaitan dengan pengiriman melalui tulisan atau sandi rahasia (chipher) dan tidak bertanggung jawab terhadap setiap kerugian, keterlambatan, kesalahan, kehilangan, atau mutilasi yang terjadi di dalam pengiriman pesan itu atau terhadap kesalahpahaman pesan,atau setiap bagiannya, oleh setiap koresponden Bank.
- Bank dapat melakukan pembayaran atas pengiriman itu di tempat yang berbeda dengan yang ditetapkan oleh pengirim pada halaman belakang formulir permohonan, jika keadaannya, atau menurut pertimbangan dan pendapat mutlak Bank menghendaki demikian
- Pembayaran pengiriman dapat ditempuh melalui system kliring dan/ atau prosedur local tertentu dari Negara dimana pembayaran itu dilakukan sebelum Bankir penerima atau penerima secara actual menerima pembayaran pengiriman itu.
- Bilamana permohonan untuk pengiriman telah diterima oleh Bank berdasarkan pada nilai tuka sementara, maka apabila Bank mampu memastikan nilai tukar yang berlaku secara actual, Bank berhak untuk mendebit selisih (bila jumlah yang harus dibayar oleh pengirim menurut nilai tukar actual melebihi jumlah yang dibayar oleh Pengirim, atau sebagaimana yang terjadi) mengkreditkan selisih itu (bila jumlah yang harus dibayar oleh pengirim menurut nilai tukar actual kurang daripada jumlah yang harus dibayar oleh pengirim) ke rekening pengirim di Bank tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada pengirim.
- Bila pembayaran pengiriman harus diselesaikan pada tanggal tertentu, pengirim menentukan tanggal itu sesuai tanggal pada halaman depan formulir permohonan, asalkan selalu bahwa bank memiliki kebijakan sendiri apakah menerima permohonan pada tanggal nilai yang ditetapkan, dan bila menerimanya, Bank tidak bertanggung jawab terhadap setiap kerugian atau kerusakan yang dilakukan oleh pengirim dan/ atau penerima dan/ atau pihak lain, bila pembayaran itu tidak diterima oleh penerima atau Bankir penerima pada tanggal yang ditetapkan, karena alasan atau sebab apapun diluar kemampuan Bank atau salah satu koresponden Bank. Pada khususnya, apabila tanggal nilai tersebut dinyatakan sebagai hari yang sama dimana permohonan itu diterima atau dianggap diterima, Bank tidak akan menjamin bahwa Bankir penerima atau penerima itu akan menerima pengiriman tersebut pada hari yang sama dengan tanggal penerimaan permohonan itu sebagaimana pengiriman itu merujuk pada interalia, perbedaan waktu yang berkaitan dengan lokasi geografis tujuan pengiriman itu.
- Jika permohonan diterima oleh Bank pada waktu setelah batas waktu yang telah ditetapkan oleh Bank untuk pemrosesan diluar pengiriman,, permohonan dianggap telah diterima oleh Bank pada hari kerja Bank berikutnya.
- Jika tidak ada perintah pengirim yang bertentangan, pembayaran pengiriman dilakukan dengan mata uang Negara dimana pembayaran itu benar-benar dilakukan.
- Dalam hal sumber dana bukan tunai, pelaksanaan transfer baru dapat dilaksanakan setelah dananya efektif diterima oleh Bank.
- Permohonan pengiriman, setelah diterima oleh Bank, tidak dapat dibatalkan, kecuali Bank menyetujuinya secara tertulis. Dalam mempertimbangkan apakah menerima permintaan pengirim untuk membatalkan pengiriman itu, Bank dapat mempertimbangkan, interalia, apakah ia telah menerima konfirmasi yang memuaskan dari korespondennya bahwa pengiriman telah benar-benar ditahan/dibatalkan. Bilamana Bank setuju untuk membatalkan pengiriman,kesepakatan itu akan selalu mengacu pada persyaratan berikut ini dan persyaratan tambahan lainnya yang diterapkan oleh Bank;
 - Pengirim bertanggung jawab atas setiap biaya dan pengeluaran yang dilakukan oleh Bank dan/ atau korespondennya dalam memberikan dan/ atau mempertimbangkan untuk membatalkan pembatalan itu dan biaya serta ongkos-ongkos tersebut, sebagaimana yang ditentukan secara final oleh Bank, akan dikurangkan dari jumlah yang harus dikembalikan kepada Pengirim.
 - Jumlah pengembalian diperhitungkan menurut harga beli untuk mata uang pengiriman yang bersangkutan pada saat pengembalian
 - Jika perubahan transfer/Bank lain/Bank koresponden dikurangi dengan biaya yang timbul akibat perubahan atau pembatalan tersebut.
- Bila pemberitahuan nasabah harus dikirim ke pengirim melalui surat sebagaimana diperintahkan oleh pengirim, maka resiko pengiriman akan ditanggung pengirim itu sendiri.
- Pengiriman transfer yang dilakukan Bank tunduk pada hukum Negara Republik termasuk ketentuan dan kebiasaan yang berlaku pada Bank.
- Persyaratan yang dimuat disini dalam bahasa Inggris dan Indonesia. Bilamana terdapat perbedaan penafsiran, versi bahasa Inggris yang berlaku.

CONDITIONS :

- Bank of China (Hong Kong) Limited Jakarta Branch hereinafter referred to as the Bank, shall not be responsible for any loss/damages rising out of omissions/errors/vagueness/filling out/writing this transfer application which results in any misinterpretation by the Bank.
- The Bank shall have the absolute and unfettered discretion to appoint one or more correspondents in advising the remittance in the beneficiary and in relations to any other matter arising out of remittance. The Bank shall not be responsible for any error, neglect, default, delay, omission, insolvency or failure in business of any such correspondents, and neither the Bank nor the Bank's correspondents shall be responsible for any delay in payment or non payment of the remittance to the beneficiary in advising the remittance to the Beneficiary or in the transmission or delivery of any item, letter, telegram or cable to the Beneficiary or any of the Bank's correspondents. Any action, process or other step taken by the Bank or any of the Bank's correspondents in connection with remittance, if in good faith and in conformity with applicable foreign or domestic laws, customs or regulation, shall be binding on the remitter and shall not the Bank or any of the Bank's correspondents under any liability to the Remitter.
- The Bank is not responsible to advise the Remitter of
 - any exchange control or other restriction which may be imposed by the laws or regulation of the country where payment of the remittance is to be effected and shall not be liable for any loss delay resulting from such control and restriction. The Remitter is advised to make his own unworried as to any such control and restriction and;
 - any charges which may be imposed by overseas correspondents
- Overseas correspondents charges, if not specified to be borne by the Remitter, are to be borne by the Beneficiary and deducted from the proceeds of the remittance. In addition, the Bank is entitled to reimbursement from the Remitter for the expense of the Bank, It's correspondents and agents.
- The Bank may send message(s) relating to the Remittance either or in chipper and shall not be liable for any loss, delay, error, omission or mutilation which may occur in the transmission of the message of for any misrepresentation of the messages, or any part thereof, by any of the Bank's correspondents
- The Bank may make payment of the Remittance at a place different from that specified by the application from overleaf if the circumstances, in the Bank's sole and absolute opinion, so require
- Payment of the remittance may need to go through the clearing system and/or certain local procedures of the country where the payment is to be made before the Beneficiary's Banker or the Beneficiary has actually received the payment of the remittance.
- Where the application for remittance is accepted by the Bank on the basis of provisional exchange rate, then once the Bank is able to ascertain the actual applicable exchange rate, the bank shall be entitled to debit the difference (in case the amount payable by the Remitter on the basis of the actual exchange rate exceeds the amount paid by the Remitter), or (as the case may be) credit the difference (in the case amount payable by the remitter on the basis of the actual exchange rate is less than amount paid by the Remitter) to the Remitter's account with the Bank without prior notice to the Remitter.
- if payment of the Remittance is to be completed on a particular date, the Remitter shall state such date as a value date on the application from overleaf, provided always that the Bank shall have the sole and unfettered discretion whether to accept any application with a state value date and if it so accepts, The Bank shall not be liable for any loss or damage incurred by the Remitter and/or the Beneficiary and/or any order party if the payment is not received by the beneficiary or the beneficiary's banker on the value date by reason of any event cause beyond the control of the Bank or any of the bank's correspondents in particular if the value date is stated as the same day on which the application is accepted the Bank shall not warrant that the beneficiary's banker or the beneficiary will received the remittance on the same day of the date of acceptance of the application as the remittance will be subject to inter alia, the cutoff time relating to the geographical location of destination of the remittance.
- If the application is accepted by the Bank at a time after the deadline stipulated by the Bank for the processing of outward remittance the application shall be deemed to be accepted by the Bank on the next following business day of the Bank.
- In the absence of any instruction of the remitter to the contrary, payment of the remittance will be effected in the currency in which the payment is actually made
- In the case of non cash resource of fund, the transfer shall be initiated only after the fund has been effectively received by the bank.
- The application for the remittance, once accepted by the Bank, may not be cancelled unless the Bank agrees in writing in considering whether to accept by the remitter for cancellation of the remittance. Bank may take into account inter alia, whether it has received satisfactory confirmation from correspondents that the remittance has been duly with held and cancelled. In case the Bank agrees to cancel the remittance such agreement will always be subject to the following condition and any other additional conditions as the Bank may impose.
 - The remitter shall be liable for any costs and expense incurred by the Bank and/or its correspondents in giving and/or considering to give affect of the cancellation and such costs and expense as conclusively determine by the Bank, shall be deducted from the amount to be refunded to the remitter.
 - The amount of the refund shall be calculated at the Bank's current buying rate for currency of the relevant remittance as the time of refund.
 - In the event that the amendment of the transfer amount turns to be smaller or cancellation, the refund of transfer to the transfer or application shall be made after the Bank has effectively received the returned fund of transfer from the receiving bank/the other/correspondent bank less the expense incurred as a result of such amendment or cancellation.
- Where the customer advice is to be sent to the Remitter by mail as instructed by Remitter. It is sent at the sole risk of the remitter.
- Any transfer dispatched by the Bank shall be governed by the law Republik of Indonesia including the regulations and practices normally applicable in the Bank.
- The conditions herein contained are written in English and Bahasa Indonesia in the case of conflict, the English version shall prevail.